

АННОТАЦИЯ

дополнительной образовательной программы

профессиональной переподготовки

1. Название программы: **Перевод и переводоведение**
2. Категория слушателей: лица, имеющие высшее либо среднее профессиональное образование и владеющие английским языком на уровне В1-В2.
3. Программа разработана преподавателями кафедры английского языка Института филологического образования и межкультурных коммуникаций БГПУ им.М.Акумлы
4. Руководитель программы – Амирова Оксана Георгиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка
5. Цель программы: совершенствование навыков устного и письменного перевода с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык.
6. Программа разработана на основе ФГОС по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 17 октября 2016 г. № 1290.
7. Содержание программы:
 - Модуль 1. История и теория перевода
 - Модуль 2. Практика устного и письменного перевода
 - Иностранный язык
 - Практический курс устного перевода
 - Практический курс письменного перевода
 - Деловая корреспонденция на английском языке
 - Лексические и грамматические трансформации при переводе
 - Перевод текстов экономического содержания
 - Перевод текстов социально-экономической направленности
 - Перевод специальных текстов
 - Модуль 3. Производственная практика
 - Модуль 4. Итоговая аттестация
8. Планируемые результаты:

Слушатель в результате освоения программы будет обладать следующими компетенциями:

 - владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
 - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

- владением этикой устного перевода;

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

9. Объем программы: 704 часа, срок освоения программы – (1 год; 2 года; 3 года в зависимости от графика учебного процесса).

10. Стоимость обучения – 60 000 рублей

11. Форма обучения: очная

Контакты:

Институт дополнительного образования БГПУ им.М.Акмуллы - 450008, г. Уфа, ул. Окт.революции 3А, корпус 2, каб. 214, тел. (347)2468863.